ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 20 — DIARAZON 1 OCTOBER 1958 — Nr. 3249

E „NEW LOOK"
AWE DEN „ARUBAANNSE COURANT"

MIRA PAGINA 4 Y 2

Conferencia di prensa di minister Dulles

Discusion entre ministernan di asuntonan exterior Americano-Chines Comunista ta posibel pa hanja un solucion dje conflicto

Discusionnan Inter-Americano a bai na satisfaccion di Minister Dulles

WASHINGTON, 30/9. — Awe ministro Dulles a bisa na su conferencia di prensa semanal cu no ta imposible cu el lo tene discusion cu tal e ministro di asuntonan exterior di China Comunista, si un tal conferencia mester mustra di antemano, cu nan lo por hanja resultado concreto y util.

Dulles a bisa cu si mester bini un armisticio den Estrecho di Formosa, loke e ta kere ta dudoso, lo ta loco pa mantene e trupanan fuerte. Chines na Quemoy y Matsu. Segun Dulles Merca ta hanja cu ta loco pa staciona un tal cantidad di solda na e islanan costal na prome lugar. Dulles no a exclui e posibilidad cu nan lo por hanja un armisticio sin un pacto firma.

Dulles tabata poco mas optimista cu 2 siman pasa. E ta kere cu por obliga China Comunista di accepta un eventual armisticio pa medio di menaza cu sancion economico, posiblemente cu colaboracion di otro pais. El a discuti e medida aki caba cu como 20 colega di otro pais. Dulles a declara cu, si mester hanja reduccion di armamento, esey lo mester ta mutuo. Merca no por spera cu China Comunista lo reduci su armamentu unilateralmente.

Discusionnan Inter-Americano satisfactorio

Dulles a expresa su satisfaccion cu e bon exito cu e discusionnan dje 21 ministronan di Merca na Washington, dia 23 y 24 di september, tabatin. El a bisa cu esaki ta resultado particularmente dje hecho, cu su coleganan Suramericano a reuni tras di porta cerra sin statuut oficial, pa cual motibu, e discusionnan por a tuma lugar cu mas cordialidad y por a hanja resultado concreto y constructivo, asina Dulles a bisa.

Formacion di Gabinete

Segun nos ta informa di bon fuente Sr. R. J. Isa a entrega ayera na S. E. Gobernador e nombernan dje personanan cu ela reuni pa formacion dje Gobierno nobo di Antillas Neerlandes. Naturalmente cu Sr. Isa no por divulga e nombernan prome cu Gobernador caba di arregla tur pormenores cu e personanan en cuestion. Nos ta spera di por publica pronto e ministerio completo cu Antillas ta bin hanja.

Mayan atardi entrega di premionan na Mariniernan

ORANJESTAD. — Un ceremonia cortico lo tuma lugar mayan merdia pa 12'or mas o menos den Kazerne di Mariniernan na Savaneta. Oficialmente nan lo entrega e premionan cu nan a gana durante e ultimo campionato pa mariniernan di 1958. Den nos edicion di ajera nos a menciona con e mariniernan di Aruba a logra gana mayoria dje copanan. Un bunita realizacion, pasobra mester tene cuenta cu e grupo di mariniernan na Aruba ta mucho mas chiki cu nan di Corsow, pues menos hende pa escohe na comparacion cu Corsow.

Carlito E. Britten 30 anja na Eagle

ORANJESTAD. — Ayera senjor Carlito E. Britten di Calabas 55, a ricibi un carta di senjor W. F. Barbour, gerente di Arend Petroleum Maatschappij. E carta aki a worde dirigi na senjor Britten pa motibo cu riba e dia ayi e la cumpli 30 anja den servicio di e compania Eagle. Senjor Britten lo ricibi e jubileo tradicional.

Den e carta ta worde menciona e apreciacion di parti di directiva pa su 30 anjanan di fiel servicio, cual e hubilario a traha na e compania aki.

Senjor Britten ta un dje poconan cu por a celebra su 30 anja di servicio na Eagle. Apesar cu tabatin algun prome cu ne, y algun mas cu lo sigui, pero e cantidad di empleadonan di „trinta anja den servicio na Eagle" lo no bira mucho grandi jamas.

Un rubrica nobo:

„Correo Confidencial"

Cuanto biaha ta sucede cu un persona ta den dificultad, cu ta ocupa cu su pensamentunan henter ora bai tocante problemanan cual e no kier menciona directamente na otro persona, tal di problemanan confidencial, cual bo no kier molestia otro hende cu nan. Toch ta importante pa bo hanja contesta y conseho riba problemanan aki, bo por probecha di experiencia di otro, tur esaki pa duna bo mes tranquilidad na bo conciencia.

Pa e motibo aki, redaccion di „Arubaanse Courant" a decidi di cuminza cu un rubrica special, bao dje nomber „Correo Confidencial"

Bo tin un problema, of bo mester di un conseho, tur loke bo mester haci ta dirigi un carta na nos redaccion y un experto den e ramo aki cu hopi experiencia ta na bo servicio pa duna bo tur clasa di contestacion y consehonan riba bo problemanan.

E consehonan aki por worde dirigi na bo, estricto personal of lo por sali den corant, segun deseo dje persona en cuestion y segun importancia dje obheto cu ta worde atende.

Naturalmente, cu remitidonan ta keda secreto. Esaki ta worde garantiza pa „Arubaanse Courant". Ningun hende, unicamente nos experto, cual ta jama su mes den e rubrica aki, „Rosemarie" y kende tambe ta keda anonima, lo hanja sa contenido di bo cartanan, ningun otro hende mas, ni redaccion mes. Unicamente loke bo mester haci ta dirigi bo carta claramente scirbi na: „Correo Confidencial".

E servicio extra aki di „Arubaanse Courant" ta worde duna completamente GRATIS. Tur nos lectornan por haci uso dje facilidadnan aki sin cu e lo costa nan un cent.

Cual ta e problemanan cu lo worde considera? Tur, cu bo ta pensa cu nos por yuda bo cu nan. Bo tin preocupacion cu un jiu malu, bo comprometido, esposo of esposa? Scirbi „Rosemarie" y bo lo hanja conseho. Directamente pa carta of via nos diario.

Cuminzando Diamars dia 8 di October, tur Diamars en futuro, querido lectornan lo hanja riba pagina dos e rubrica di „Correo Confidencial". Percura pa bo cartanan semper di mas tardo e Diasabra prome cu publicacion ta den poder di „Arubaanse Courant".

Centro Cultural medio November apertura oficial

ORANJESTAD. — Actualmente nan ta poniendo e ultimo man(nan) na e edificio dje Centro Cultural, cual ta worde construi banda di Strand Hotel na Oranjestad. E edificio awor practicamente ta henteramente cla y awor nan ta haciendo e ultimo terminacionnan. Interesante, coloman bunita ta doma e murayanan, na e fecha dilanti lo bini cu adornonan bunita. Nos ta worde informa, cu intencion ta pa tene e apertura oficial mas o menos dia 15 di November proximo. E contratista, Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. mester entrega e edificio na fin dje luna aki.

Radio Kelkboom lo transmiti weganan di beisbol

ORANJESTAD. — Amantenan di baseball ta hanja oportunidad pa scucha e serienan mundial di baseball cu ta worde hunga na Estados Unidos via Radio Kelkboom. Awe tardi pa 2.25 e prome encuentro lo worde transmiti, ta Milwaukee Braves contra New York Yankees na Milwaukee.

Diahuebs na e mes un hora e segundo encuentro di e serie final lo worde transmiti.

Relato di Polis

Hanja

ORANJESTAD. — Angelica Zievinger di Ponton 105 a hanja bao henter un tabla dje loteria di gobierno (dje dobbel di dia 9 di december). Senjor Rodriguez den vecindario di shop di DOW a hanja un bril di lesa. Esnan cu a perde e articulonan aki por bai buscanan na warda di polis na Oranjestad.

Perde bicicleta

Daluna atardi pa mas o menos 3.30 C.M. a pone su bicicleta color pretu, marca Phillips-Jaguar, contra trapinan di H.B.U. den Nassaustraat. Ora cu rato despues e ta bai busca su bicicleta esaki a desaparece.

Dalmentu

Chofer J.E. di e pikcup A-1588, dialuna pa mas o menos 10'or saliendo cu revers foi dje espacio di parkeer dilanti warda di polis na Oranjestad a dal contra auto A-5355 cual tabata pasa net na e momento ayi, y cual P.J.W. tabata stuur. E resultado dje danjo material a worde valua pa polisnan pa mas o menos ƒ 125.—.

Ladronicia

Den anochi di dialuna pa manece diamars nan a horta den un negoshi grandi na San Nicolas. E ladronnan a logra forma un entrada. Mucho grandi nan cosecha no tabata, segun ta worde calcula nan a hiba mercancia pa mas o menos 50 florin. Recherchenan tin e caso den investigacion.

„New Look" den „Arubaanse Courant"

ORANJESTAD: — Ultimo cuater anja „Arubaanse Courant" a aumenta enormemente riba henter e isla.

En bes di e ciennan, manera antes, awor ta miles di hende na Aruba, ta lesa „Arubaanse Courant" tur dia. Na unda antes e hendenan di nos isla tabata keda cu falta di noticianan cu ta pasa tur dia na nan mes isla y den exterior, actualmente tur dia nan ta na altura di loke ta pasando; rapido, correcto y exacto.

Den nos esfuerzonan pa duna nos lectornan di „Arubaanse Courant" mas balor pa nan placa, for di algun luna pasa nos a cuminza planea un „New Look". Awe e „New Look" aki ta warde publica pa prome biaha. „Arubaanse Courant" di awe ta diferente far di anterior, tal di casnan interesante a bini acerca.

Na prame lugar nos kier conseha nos lectornan pa tira un bista riba pagina cuater. En bes dje das acostumbrada stripnan, querido lector ta hanja na menos cu siete di nan awor, ocupanda mitar pagina.

E siete stripnan aki ta pertenece na esnan di mas popular y di mas lesa di mundo. Den corantnan di mas grandi di mundo bo ta hanja e mes stripnan aki. Nos lectornan na Aruba ta lesa e mes stripnan awe cu e lectornan na New York of na Caracas of Havana ta lesa den nan corant.

Pagina dos a worde dedica henteramente na muchanan. Historianan interesante, charada y detayenan interesante y curioso. Pa e muchanan esaki ta nan pagina cual tur Diarazon lo worde publica pa nan specialmente.

Un rubrica nobo ta e „Correo Confidencial". Tocante esaki querido lectores lo hanja mas detaye den e mes edicion aki. Tur diamars e „Correo Confidencial" lo sali riba pagina 2.

Y naturalmente nos la sigui publica e novelanan popular y hopi lesa, tambe nos rubrica di cumpleanjos y otro rubricanan conoci cu ta sali regularmente den „Arubaanse Courant".

Nos a scirbi cu e plannan nobo pa e „New Look" di „Arubaanse Courant" a tuma origin for di lunanan anterior caba. Oranan largu di conferencia, scirbimento di carta, pruba y midi, tur esaki a exigi hopi tempo pa forma e „New Look". Nos ta spera, cu e resultado la ta na agrado di nos lectornan, di manera cu nan lo exigi y lesa „Arubaanse Courant" tur dia cu mas gusto y mas placer ainda.

„Aruba Cahiers" nobo

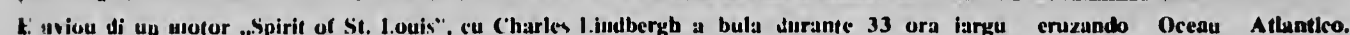
ORANJESTAD. — Aruba Boekhandel den dianan aki a trese un serie nobo di „Aruba Cahiers" riba plaza. Ta schriftnan gewoon, pero ilustra cu un caft di color y patras dje caft algun detallenan interesante (tamanjonan y pesonan y tableronan di 1 te 10 etc.)

BAAS TOMMY



y su amigonan di Arubaanse Courant

CIENCIA Y AVENTURA – di tempo di Lindbergh te cu awe...



E avion di un motor „Spirit of St. Louis", cu Charles Lindbergh a bula durante 33 ora largu cruzando Oceau Atlantico.

Na onja 1919 e rumannan Farman a funda un componia di transporte cu ovion, esoki tabata nocementu di transporte comercial den aire.
Na anjo 1927 e hoben Americano Charles Lindberg a cruza Ocean Atlantico den un avion chiki di un motor, „Spirit of St. Louis".

Tempo cu Lindberg a drenta servicio di Ryan Aircraft Company, nan tabatin nada mas cu un shop chiki, un deposito cu instrumentnan y hermentnan, y un vliegveld chiki. Apenas e vliegveld tabatin grandura di un curra di school asina. Pero e avion cu e compania aki lo bai traha pa Lindbergh, ta bira inolvidable den historia.

E avion a worde jama, „Spirit of St. Louis", pa motibo cu un corant cu tabata jama asina a paga tur e gastunan y a tuma tur e riesgonan. Tur hende tabatin miedo, y segun nan cruza oceanico Atlantico den un avion di un motor tabata un cos imposibel, por lo menos nan no kier a risca gasta nan placa den un cos asina. Pero como que sea, Charles Lindberg, a bula di Paris pa Le Bourget den 33 ora, y asina a conecta America cu Europa cu otro den laria. Y e corant „Spirit of St. Louis" naturalmente lo tabata orgulloso cu e avion cual tabata carga nan nomber, y cu a musra cu mester risca pa triunfa.

For di e prome vuelo aki di Charles Lindbergh, te awor, miles di avion a cubri e mes un trajecto aki, y milliones di pasahero a cruza e mes un traiecto aki. Despues dje segundo guerra mundial, cu e Americanonan a traha tantu avion asina, e trafico di avion a aumenta terribel hopi. Miles di e avionnan di transporte nan a pone riba plaza. Esun mas usa tabata e tipo C-47 Dakota (nomber cu e militarnan tabata usa pa e DC-3). Como dos mil di e tipo di avion aki te ainda ta worde usa na varios paisnan. Si bo a haci un biaha di Aruba pa Corsow y vice-versa sigur lo bo a bula den un di nan. Awor tin otro tipo tambe manera e Convair, cu ta pasa Aruba tambe y otro nan mas grandi manera Super Constellation. Berdaderamente e aventura di Charles Lindbergh cu su „Spirit of St. Louis" ta inolvidable den historia di trafico comercial den aire.



Esaki ta un avion dje tipo DC-3, cual tur dia ta ronca pasa riba nos cabez te ainda.

DOS BES DOS...

(2 x 2)

Bo ta corda e triki ora cu bo mester multiplica cifranan cu ta caba cu un 5 patras? Por chemplo ora cu bo mester maal:

```
  35
  35 ×
 ----
 175
105
 ----
1225
```

Anto bo ta cuminsa cu pone un strepi vertical dilanti dje cifra 5.

Bo ta maal anto 5 × 5 = 25. Esaki bo ta scirbi riba bo papel. Despues bo ta aumenta 1 riba e siguiente cifra dilanti, un 3 ta bira 4 anto, y bo ta reken: 4 × 3 = 12.

```
  3|5
  3|5
 -----
 12|25
```

Semper bo ta hanja e resultado correcto. Ata otro ejemplo:

```
  11|5
  11|5
 ------
 132|25
```

Pues, 5 x 5 y 12 x 11. Ora cu bo ta reken, semper trata di bai mas corto cu ta posibel. No calcula cifranan cu bo no tin mester. Awor cu e triki ta frescu den bo memoria trobe podiser bo por haci bon uso di dje.

DEPORTE

Muchanan keda salud

Cual mucha no ta sonja di ta un gran campeon algun dia? Naturalmente entre sonjo y realidad tin un destancia enorme grandi.... y tampoco no ta tur sonjo ta bira realidad...!

Pero sin cu bo ta un gran campeon of sin cu nunca bo bira un campeon, toch bo por practica deporte y keda semper den bon condicion y salud

— Cada deporte ta necesario di un instruccion racional, esaki kier men un instruccion cu ta **regular** y **progresivo.** Ta mucho mas mihor pa dedica tur dia algun minuut na deporte, cu unicamente un bes pa siman oranan largu cu ta laga bo completamente agota.

— Cada ramo di deporte tin su instruccionnan special, pero e base **semper ta igual** den tur deporte y esaki sin duda ta **GYMNASTIEK.** Den hopi caso mainta tempran ora cu bo lamta foi cama, habri bentana y haci algun ejercicio, lo ta suficiente caba.

— Prome cu bo bai hunga bala, controla bo voetbalschoennan, prome cu bo bai tennis, controla bo rakket etc., semper controla bo equiponan si nan ta den bon orde.

— Despues di bo ejercicionan, no camna rond soda. Tuma un ducha mes ora, y seca bo curpa bon.

Si bo tin sed bebe poco thee lauw cu sucu aden. Si bo no tin thee of otro cos lauw pa calenta bo stoma, hinca dos klonchi di sucu den bo boca y come un appelsina of citroen.

Juice di citroen ta bon y salud y ademas ta duna bo vitamina.

Tene e simple puntonan aki na cuenta, ken sabi cu algun dia bo ta den fila dje gran campeonnan!!

— **Baas Tommy**

Campeon di kiniki

TINSLEY GREEN, Sussex (Inglaterra): Tur anja tin campeonato pa wega di kiniki, cual ta worde reserva pa tur e specialistanan pa riba di 16 anja. Titulo di 1958 a worde gana pa Pop Maynard di 86 anja di edad, si bo mire den accion bo no ta kere bo bista con e anciano aki por concentra su mes den e wega delicado aki.

Bon-bons marga...

Algun luna pasa tres mucha homber a juda un donjo di un ijs-salon, captura un ladron, kende a purba hortu placa cu tabutin den caja. Como recompensa e donjo a bisa nan, cu nan por come cuanto ice-cream cu nan kier durante un anja largu. Awor, apenas sels luna e tres muchanan el a come balor di 200 dollar di ice-cream caba. E placa cu tabatin den caja, dia cu e ladron tabata bai horta no tabata nada mas cu 35 dollar...

—o—

Un polis a para un mucha cu tabata corre duro hai. „Ami no a haci nada, no l'ami!" e ta hlo grita. E polis a comprende mes ora cu algu a pasa. „Ta kiko bo no a haci anto?" e ta puntra. „E aulonan ei no ta ami a pega nan na candela.

—o—

Huez: Con grandi e piedra cu bo a benta ta? Mes grandi cu mi cabez?

Acusado: Si, huez, mes grandi, pero no asina gordo...

—o—

Jacobo a cumpra un regenjas y no tabata satisfecho cu ne, y ta bolbe serca e donjo di e pacus.

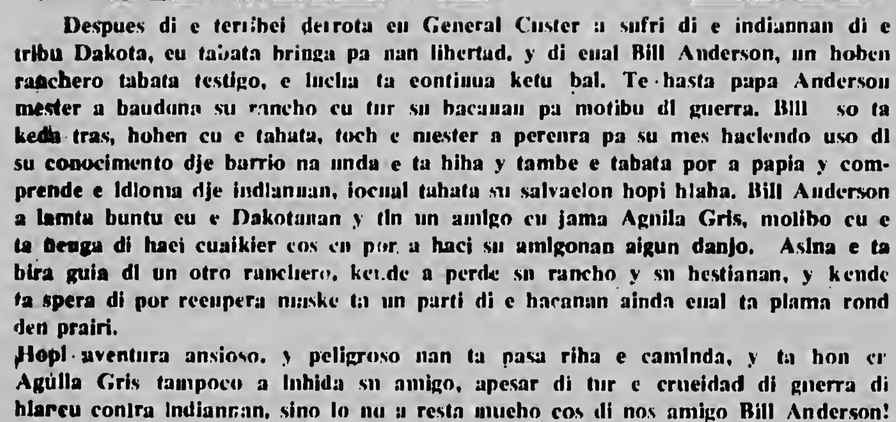
— B'a ganja mi! Ajera m'a cumpra e regenjas aki serca bo y ja e no tin color mas!

— Donjo di pacus: „Si, mi sa di con su color a bul, b'a camna den uwa cu ne!..



AGUILA GRIS y DAKOTA BILL

(Pa muchanan mas grandi)



Despues di e terribel derrota cu General Custer a sufri di e indiannan di e tribu Dakota, cu tabata bringa pa nan libertad, y di cual Bill Anderson, un hoben ranchero tabata testigo, e lucha ta continua keta bai. Te hasta papa Anderson mester a baudona su rancho cu tur su bacanan pa motibu di guerra. Bill so ta keda tras, hoben cu e tabata, toch e mester a perenra pa su mes haciendo uso di su conocimento dje barrio na unda e ta hiba y tambe e tabata por a papia y comprende e idioma dje indiannan, locual tabata su salvacion hopi biaha. Bill Anderson a lamta buntu cu e Dakotanan y tin un amigo cu jama Aguila Gris, motibo cu e ta nenga di haci cualkier cos cu por a haci su amigonan algun danjo. Asina e ta bira guia di un otro ranchero, kende a perde su rancho y su bestianan, y kende ta spera di por recupera maske ta un parti di e bacanan ainda cual ta plama rond den prairi.

Hopi aventura ansioso, y peligroso nan ta pasa riba e caminda, y ta hon cu Aguila Gris tampoco a lubida su amigo, apesar di tur e crueldad di guerra di blancu contra indiannan, sino lo no a resta mucho cos di nos amigo Bill Anderson!

No. 1

Un hobencito Dakota, riba su cabai, solito den ceronan, mester a lucha mas di un biaha contra enemigonan, pasobra e tin tres pluma di aguila ta dorna den su cabeinan cu un bandji hanchu corra pa tene su cabeinan pretu manera carbon huntu. Un bon tirado por mata un aguila cu un solo tiro, pero esei no ta duna bo derecho pa dorna bo cabez cu su plumanan. E decoracion aki unicamente por worde usa legalmente si bo a sali vencedor den un pelea honrado y bo a sali triunfante. Apesar di tur su hubentud, su carra tabata mustra cu e tabata mas biew, e seriedad riba su carra, y su manera alerta, cla pa tur peliger, ta mescos cu e carra bronce aki nunca tabatin un sonrisa riba dje. Y ta mescos cu e man chikinan di dje nunca a tene un juguete, sino unicamente armanan terribel, flecha, hacha, scopet etc. E la sinja conoce guerra terribel trempan, y e tres plumanan den su cabei e mester a cambia pa e gozonan den su hubentud. Tantu favorabel e cambio aki no tabata sinembargo.

Mester reconoce cu e ta bon prepara pa cualkier peliger. Un winchester automatico, casi nobo y su faha jen di bala. Ademas di su cuchu pa scalpeer y su tomahawk, e tin tambe su flecha. Un arma cu a bai for di moda caba, pero a keda den nan uso pasobra tin biaha e tabata resulta mas util cu e winchester. E por tira su enemigonan sin cu e zonido dje winchester ta traicione, y pa tempo cu e zonido dje flecha jega na e enemigo ja ta laat. Su pony, ta un bestia fuerte, pero su sia ta un sia cu e mester a hanja di cualkier solda cu a muri, tabata dje tiponan di e blancunan. Despues di cada combate nan ta hanja hopi cos, specialmente den e ultimo batalla nan a hanja masha hopi trofeo.

Aguila Gris aparentemente no tin pura pa jega na un destino prome cu solo baha. E ta bai un pia un pia, para un ratu, scucha, waak tur rond, y bolbe sigui. No tin mucho naturalesa bunita pa admira; e cerronan tur tabata parse otro.

Ora cu e jega caminda cu tin un boshi di jerba of mata e ta pasa leuw for di nan y despues ta jega serca poco, controlando esaki cu masha cuidao. Tin biaha e ta keda como cinco minuut largu ta waak, sin ningun movecion, unicamente e plumanan den su cabei tabata bai bini poco poco cu e biento di atardi.

„Mi!" e la bisa poco poco, y tabatin manera un satisfaccion den su stem. „Su pony a comprende e „mi", loke kier men, sigui pa dilanti, y nan ta sigui. Loke a dune e satisfaccion no tabata nada otro cu un cos extra cu un pluma asina pega den un dje matanan, probablemente un pluma cu mester a cai for di cualkier hende Pa un indian esaki ta un cos basta serio, pasobra e plumanan aki ta worde mara masha duro riba nan cabez, mester ta un cos extra cu un pluma asina por ranca, unicamente si un hende ranke cu man of algu asina.

Mientras tantu anochi ta cuminza cerrando, y bista dilanti ta cuminza bira malu, e hoben indio mester sinta dobla riba su cabai pa e por studia e lastronan cu e la hanja pa sigui awor. Pero a fin ni cu su wowonan cla e no por a mira nada mas, y e ta sigui su caminda riba instinto di su pony. Streanan ta sali na cielo y asina tin un poco di claridad trobe. E ta sigui corre zig-zag te ora cu porfin e ta dicidi di tuma un direccion special, podiser e la hanja holo di huma?

Si ta mira un bulto scur su dilanti, e ta baha lihe for di su pony, saca su cuchu, pero prome e jega hopi serca e ta bolbe warda su cuchu, e ta comprende cu e no tin mester di esaki mas. Aguila Gris no ta hesita ni un momento, e ta bolter e homber pechu ariba y ta ripara cu ta un blancu, ningun duele e tin tampoco, pasobra semper ta e blancunan mes ta cuminza busca guerra cu nan bao di tur sorto di pretencion. E ta trata di mira rato pasa, y es asunto e conoce, pero esaki ta imposibel, despues cu un victima a worde scalpeer, bo no ta conoce na su cara mas. E ta rista den su sacunan di camisa y carson, y no ta hanja nada, e la spera esei. Banda dje morto tabatin un scopet. Aguila Gris ta examina e scopet, ta bente un bon distancia for di dje. Pensando e ta keda mira e morto un rato, mirando su sapatunan y su manja, mester ta un guia di soldanan of un koerier, un cu ta hiba post di pueblo na pueblo. esaki lo ta mas posibel. pasobra bo ta mira cla na unda nan a corta dos faja smal cu tin na su banda. Despues cu nan a persiguie, nan mester a mate aki bao. Podiser e la tira poco durante cu e tabata trata di hui. pasobra e no tabatin ningun bala den su scopet mas. Pero kende por ta, mirando e pluma pega den matanan cu e la mira rato pasa, y es asunto di scalpeer, lo bo bisa mes ora cu ta trabao di indiannan. Pero Aguila Gris sa mihor. Blancunan ta jama nan tribu Sioux, loke kier men, e pueblo poderoso, asina e Dakotanan ta jama nan mes. Durante un guerra of un pelea nan no tin compasion pa nada, pero nan no ta horta ningun di nan victimanan. Aguila Gris ta bolbe subi su pony y durante cu e ta corre e ta pensa riba su orde cu e la hanja prome cu el a sali. Ultimo dianan hopi blancu a worde ataka, mata, y mutila terriblemente y nan ta horta tur loke nan tin. E scalpeermentu ta pa tira sospecho riba e indiannan. Awor no a importa Sitting Bull, e hefe, si e blancuan kier caba cu otro, esei ta nan asunto, pero tabatin un otro banda na e historia. E bandidonan aki ta forma un gran peliger pa Dakotanan mes tambe. E sabio Sitting Bull ta comprende, cu den nan lucha pa nan libertad nan lo worde stroba di tur manera, si e blancunan ta kere cu ta nan ta mata nan hendenan, y hortanan y sorto di crueldadnan ei.

Durante un consého dje biewnan y geurreronan, e hoben guerrero Aguila Gris a lamta para y ofrece su mes pa investiga e caso aki un poco mas lew. Sitting Bull ta aprecia esaki y tur e otro nan y Sitting Bull ta bisa:

„Corda cu bo ta bai manera un guerrero, loke kier men, si bo no logra loke bo ta bai haci, keda pa semper, no bolbe mas serca nos".

(E ta sigui)

TEST BO MES con liher bo ta.

— Un homber pober ta piki cabitu di cigaria abao. Di cado cinco cabitu e por traha un sigaria nobo. Awe e la hanja 21 pida cabitu abao. Calculo p'e pober cuanto cigaria e por humo awe. —

Solucion na lugar den e mes pagina aki.

SOLUCION: TEST BO MES...

E por fuma 5 cigaria. Di e 21 pida cabitunan e la saca 4 cigaria, y ta resta un cabitu. Ora cu e caba di fuma e cuaternan, e tin cuater cabitu, mas esun cabitu cu a resta ta pida cinco, pues un igaria mas, ora e caba di fuma esaki ainda ta resta un cabitu pa e cuminsa majan atrobe.

Apuntes editorial

Ta un mundo raro nos ta den. E punto culminante dje crisis na Mediano Oriente apenas ta tras di lomba of ata China comunista ta cumisa tira riba Quemoy, un isla chiki nacionalista, cual ta keda algun milla for di costa di China. No tabata un tiramento chiki incidentalmente, no, e tiramento a bira incesante, un bombardeo durable dje comunistanan. Esnan eszonan di banda di nacionalistanan pa manda provisionnan pa Quemoy ta worde stroba y te hasta nan ta trata di haci eski imposibel door di nan tiramentunan y avionnan di comunistanan cu ta ataka.

Y awor e comunistanan ta cumisa grita cu Mericanonan plannan agresivo y nan ta yama e nacionalistanan na mata, pasobra nan no ta sinta ke tuma sota, pero cu nan ta haci uso di armanan moderno pa ataka e comunistanan.

Ta kiko ta intencion dje comunistanan anto, pakiko nan mira e otro hendenan?

Pa animalnan sin voluntad, ta iaga iastranan hiba tranquilo na matanza?

—o—

Imponente e confianza ta cu electornan na Francia y di territorionan ultramar Frances demostra, den constitucion nobo di General De Gaulle. Cu Francia mes nan a fada cu asunto di cambiamentu di gobierno cada rato tabata di comprende, pero cu e territorionan ultramar a keda huntu nan patria madre asina obo, esaki ta cos pa menciona. Tabata dos cos, sigui cu Francia y acepta e constitucion nobo of bira completamente independiente, y lubida ayudanzanan financiero, tecnico y otro ayudonan por completo.

Tur a dicidi di escohe e prome, cu excepcion di Guinea Frances cual actual a bira independiente y mester percura awor pa dilanti pa su mes cuntonan. Francia a retira inmediatamente.

Nos ta di opinion cu De Gaulle a haci un hecho razonable. E relacion entre patria madre y territorionan mester ta claro. No mester pruba di cumpli unicamente cu un parti dje exigencianan. No, claridad ta deseabie. Si un territorio kier ta independiente, anto libertad completo. Si pa otro banda e kier sigui probecha di cierto ayudonan financiero y of facilidadnan tecnico, anto esaki tambe por worde regla, pero esaki di su banda taınbe ta trece responsabilidadnan riba lomba dje territorio. Den e mundo aki bo no por tin tur cos parew.

PAGINA TRES

Awe E Gran Serie Mundial Di Beisbol Cu Spahn Y Ford Iniciando E Promer Partido

Di nos sportreporter

Como un tradicion anual e gran serie mundial di beisbol di es anja aki lo tin como escenario pa e promer dos encuentronan, e ciudad di e campeonan 1957 Milwaukee Braves. Despues lo tin un dia pa transportacion pa New York e ciudad di rascacielos unda tres partidos di e serie mundial lo tuma lugar si ta necesario. Y si e serie bai all the way e otro dos weganan lo ser teni na Milwaukee cu un dia transportacion for di New York despues di e quinto wega.

E lanzadornan zurdos Waren Spahn y Whitey Ford, di Milwauke Braves y New York Yankees respectivamente, a ser nombra pa habri e promer desafio di e Serie Mundial di Beisbol 1958. Fred Hanney e manager di e campeonato mundial a nombra Spahn poco despues cu Casey Stengel manager di e campeonnan di Liga Americana a senjala Ford como e pitcher pa Yankees den e promer desafio di e clasico anual.

Haney a manifesta cu Burdette, cu anja pasa a derrota e yankeenan tres biaha, lo ser su abridor pa e segundo partido, pero no kier a duna di conoce kende lo ser e lanzador pa Los Bravos den e tercer encuentro.

Tambe Haney Manager di Los Bravos a bisa cu el designa Spahn pa e promer wega y no Burdette pasobra como tin dos dia senjala pa transportacion di e teamnan, tanto Spahn como Burdette cada uno tin chens pa hunga tres wega.

Casey Stengel a designa Whitey Ford como pitcher abridor un rato promer cu nan a sali rumbo pa Milwaukee unda awe lo ser inaugura e Serie Mundial di 1958. Ford como un di su mihor pitcher Casey Stengel ta considera Whitey

ultimamente. Ford a gana den e temporada 14 wega y anja 1957 el a gana pa Yankees e promer wega di e Serie Mundial 1957, contra los bravos de Milwaukee. Te dia 25 di Juli di e temporada Ford a gana un record di 13 wega y cuatro derrotas, pero despues a bin sufri di un dolencia den su elleboog robez y a perde tres wega consecutivos promer cu e a recobra su forma den e ultimo simannan di e temporada. E managernan a bolbe pone frente a frente den e wega inaugural di e Serie Mundial, Warren Spahn y Whitey Ford. Spahn di los bravos den e temporada a gana 22 desafios y a perde diezun, terminando e serie pasa cu un record di 1-1. Anja pasa den su promer desafio contra Ford el a perde, pero a gana den di e cuatro wega pa siete-cinco den 10 innings.

E Oficina Meteorologica di e ciudad di Milwaukee a pronostica tempo nubla y mas friu cu normal pa e dia di awe, y pa mayan fecha di e segundo desafio di e Serie Mundial e wega lo ser hunga bao di condiciones similares cu e dia di awe na Milwaukee. Manera un costumbra di tur anja, e emisora Radio Kelkboom lo transmiti en cadena cu tur e emisoranan den voz di el decano de los narradores Buck Canel, inning pa inning, hugada pa hugada, di e acontecimiento mas grandi den beisbol, Serie Mundial.

Gobierno di Inglaterra respecto Kuweit

LONDEN, 30 sept. — Gobierno di Inglaterra no ta contentu pasobra Kuweit a bira miembro dje Liga Arabe, pero el lo conforma su mes cu e asunto, si e ta un hecho cumplido, asina circulonan bon informa na Londen a informa.

Nan a observa cu Kuweit ta un estado independiente bao di proteccion di Inglaterra, cual pais tin encargo di su relacionnan exterior.

Caso di insulto di Bronswinkel dilanti corte

Ajera mainta Corte a atende e caso di Sr. E. M. Bronswinkel. El a ser sentencia pa Tribunal den Prome Instancia pa simple iusnlto pa un boet di ƒ 25,— (of 10 dia di prison). Acusado a ser califica cu na December den un articulo den un pamflet cu a ser distribui na Aruba el a insulta Sres J. E. Yrausquin i P. Croes.

Ajera mainta Corte a entrega e caso aqui den un tussenvonnis trobe den man di Huez Comisario pa demas investigacion.

Rio a subi na Texas causando hopi destruccion

PRESIDIO (Texas), 30 sept. — E Rio Grande a subi te na un haltura cu ta bati record, como resultado di e yobidanan grandi. El a destrui hopi cas y isola miles di hende den ciudadnan na e frontera Mexicano. Cruz Roha a declara Presidio terreno di desastre.

Awe nochi Amstel y Chesterfield

(Di nos Sportreporter)

E campeonato actual di beisbol, lo ser continua awe nochi cu otro interesante partido entre los cigarrilleros di Chesterfield y los cerveceros di Amstel. E posicion di e teamnan den e campeonato ta lo siguiente:

High Life	8 gana	3 perdi
Amstel	7 gana	3 perdi
½ wega atras		
Nesbitts	6 gana	4 perdi
1½ wega atras		
Heinekens	7 gana	5 perdi
1½ wega atras		
Chestenfield	3 gana	8 perdi
5 wega atras		
Sta. Cruz Stars	2 gana	10 perdi
6½ wega atras		

E cigarrilleronan Chesterfield y e estrellanan di Santa Cruz practicamente ta elimina di tur chens di conquista e titulo di campeon. Mientras cu e tres cerveceronan y e naranheronan ta distancia for di otro den e posicionnan pa poco diferencia, tur esaki un biaha mas ta indica e interesante cu e weganan di beisbol ta resultando. Pesey ta di spera cu pronto e gran deporte aki lo ricibi su apoyo moral manera mester ta for di e publico cu semper por respalda deporte na Aruba cu nan asistencia.

Cumpleaños feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Maxima Cornelia Paesch. E ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Tina, Sira, Catrinchi, Anthony, Beita, Adrie y especialmente di su sobrinita Isabelita Henriquez.

— — —

Ta celebra su 4 anja di feliz existencia Sofia Boekhoudt. Felicitacion ta bini di su tata y su mama, rumannan Maria, Mario, Annie, Chita, Zieta, su welanan y madrina y su padrino y demas familia.

— — —

Ta celebra nan 15 anja di feliz biba matrimonial senjor Placido Hernandez y senjora Agatha Hernandez. Nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Stella, Teofilo, Freddy, Linda, di nan mama, rumannan, sobrino y sobrinanan, especialmente di Many Everon y demas familia y conocirnan.

— — —

E chikitin Soraida Maria Tromp ta celebra su prome anja di feliz existencia. Felicitacion ta bini di su mama Elizabeth, welo Hose, wela Eliza, tanta Calista, Aurita, omo Jossy, Benny, Frans, prima Ludwina, Ailin, Glenda, Ada, Sonia, Annie, primo Jorge, Mario, Albert, Frans, Tico, Mario del Carmen y Frans Croes, Brigida y Agapito Montaner. Alberto Solognier, especialmente di su madrina Marianita Solognier, tanta Pangracia, Elizabeth y demas familianan.

— — —

Awe ta recorda nan fecha natal: H. Oduber, Remigio Werleman, Filomena Remigio Figaroa, Theresita Farro, John C. Every, Filomena Ras, Rosa Thijssen, Remigia Croes, Simon Thiel, Maximina Yrausquin, Maximina Werleman, Harold Geerman, Nelson Maduro.

Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Telefoon 1116: Directie en Advertentiee. vitoer.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.

AGENDA

Diarazon 1 di October

C I N E

DE VEER 8.30: Afgunst
RIALTO 8.00: Tu y las nubes
PRINCIPAL 8.00:
Gunfight at het O.K. corral
AURORA 7.30: The delicate delinquent
SAVANETA 7.30: Wereldkampioenschappen voetbal 1958 te Zweden

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERA:
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 1355
Wilhelminastraat 22.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Pelicula del Oeste
7.00 Bar Toscano
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Novela Palmolive
8.30 Venezuela pintoresca
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 La revista de Bin-Ben
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

VOZ DI ARUBA
Diarazon 1 October 1958

06.00 Apertura
06.02 Nos Oracion di Mainta „The Lord's Prayer"
06.05 Dushi Amanecer na Aruba
06.15 Noticia na Ingles
06.30 Cowboy Songs
06.45 Mañanita Mejicana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Voces Femeninas
08.15 Melodias Instrumental
08.30 Ecos di Chile
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman Lucho Gatica
09.30 E orquesta di awe a cargo di Vicentico Valdez
09.45 Musica popular
10.00 Exitos di Pedro Vargas
10.15 Variedad musical
10.30 Complacencia y dedicatorias
11.00 Mambo's Merengues y Merecumbes
11.30 Jazz Session
11.45 Melodias Norteamericanas
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticias na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Noticias na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Novela Sangre Campesina
14.00 Myziek di Oro

15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentes na exterior
15.30 Cuando Sobre el Dinero
15.50 Melodias instrumental
16.00 Complacencias
17.00 Felicitaciones y dedicatorias
17.30 Variedad musical
18.00 Bo orquesta favorita
18.30 Concierto de melodias popular
19.00 Servicio Informativo di Gobierno Antillano
19.15 Noticias na Ingles
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Noticias na Papiamento
20.15 Ultimos hits del momento
20.30 Frente a su Corazon
21.00 Prijsvraag wedstrijd H.B.W.
21.55 Oracion di Anochi
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Clausura

DANKBETUIGING

Langs deze weg mogen ondergetekenden hun dankbaarheid betuigen aan Dr. Ball, Dr. C. J. J. M. van der Bijl, de Zusters en alle verpleegsters van het San Pedro Hospitaal voor hun goede zorgen besteed aan hun zoon

JUANCITO (CHITO) FIGAROA

gedurende zijn ziekte in het San Pedro Hospitaal, alsmede hun dank aan mevrouw Ceferina da Silva-Figaroa voor de door haar getoonde attentie.

Ouders: N. F. Figaroa
F. R. Figaroa

Injeccion contra paralisis Infantil, GRATIS

Dia 1, 2 i 3 di oktober 1958

Solamente pa muchanan cu a nace na anja 1957

ORANJESTAD: Centro Medico, for di 2 te 3 di atardi
SAVANETA: Dr. Dennert, for di 3 te 4 di atardi.

SAN NICOLAS: Dr. D. R. de la Fuente B. v/d Veen Zeppenfeldstraat No. 93 for di 3 te 4 di atardi.

SANTA CRUZ: Dr. van Dongen, for di 4—6 di atardi.
NOORD: Dr. W. H. de la Fuente, for di 11—12 di mainta.

—◆—

Injeccion gratis contra paralisis infantil

Pa muchanan cu a nace entre 1 januari 1945 i 1 januari 1958, cu pa un of otro motibo, te ainda no a hanja e injeccionnan aki,

Solamente na Centro medico,

dia 1, 2 i 3 di oktober 1958, for di 2—3 atardi.
2—3 di atardi.

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI.

No: 4

Armin a mira luz den e bentana i el a consola su mes un rato; pero ripitiendo den su mente loque e criar a bis'e el a spanta un poco trobe pa e no queda sin contra cu su tata bibo.

Den e momento cu e shers a para dilanti vestibulo, a aparece un lacayo diciendo:

Senjora ta spera bo den su boudoir, mi lord".

I yegando aya e mama tabata cologa na garganta di su yiu i tabata derrama lagrimanan di berdadera desesperacion.

„Quizas e asunto no t'asina grave manera bo ta pensa, mama. ...no ta existi un enfermedad cu no por mehora".

„Pero dje asunto aqui ta cu e enfermedad di su tata ta depende dje mes".

„Ta com esai por ta posible?".

„Mi por bisa bo. Ta mi tata sol por splica bo esai. Muy pronto lo e mes pone bo na altura di esai".

„Basta n' ta cualquier cos di verdrict lo por a pasa cu mi ruman Iva?"

„No, Iva ta e mehor yiu muhe p'e cu e por a desea?"

„Acaso bo n' por prepara mi di antemano pa nada?....Acaso por ta pa asunto di placa?"

„Si....pa placa".

Un rato Armin a tabata respira.

„Enfin cu t'esai sol ta tur cos, anto por tin drechamento".

„Tur cos? Ai mi yiu, bo ta leu foi noticia. Loque ta pasando nos ta un calamidad".

Despues e condesa a yama un dje criarnan cu tabata asisti e conde i a puntra nan:

„Com ta cu e enfermo?"

„Mescos, milady", tabata e contesta. „Incesantemente e ta jama su yiu i tin ratonan cu e ta jam'e hasta na sonjo".

„Bueno. Boso por retira awor un rato. Ora cu mi mester di boso mi ta jama".

Mama i yiu a penetra awor den e dormitorio. Sombra tabata inunda tur e rinconnan. Un debil luz di solo tabata penetra te na e cama camina un homber cu un semblante noble tabata drumi i aunque cu marcanan di morto ya a cuminza bishite, sinembargo ainda e tabatin un bunita cara.

Alomenos un minuut, jen di emocion profundo lord Armin a queda ta contempla e homber aqui cu su lastimoso figura: luego el a arodilla na pia dje cama i a tuma un dje mannan cu tabata cologa un kantu.

E conde anciano a abri su wowonan i ora cu el a mira ta quende tabata na su lado, el a sclama:

„Mi yiu Armin, mi unico yiu homber!...."

Armin a besa e man cu e tabatin tene.

E dama noble a cai sinta banda „Si, tata di mi alma", e lord a bisa carinjosamente: „mi ta Armin, bo unico yiu cu a bini aqui pa yuda bo. Mi quier trata na alivia bo pena si bo ta confia mi?"

„Mi yiu", e enfermo a murmurra cu boz debil. „Ah, Alatea, qui diferente mi ta pensa ora cu e ta cerca mi".

„Pero tata", e voz hubenil i energico a responde, „mi por soporta masha bon un pena....conta mi loque ta molestia bo".

„Alatea", e enfermo a bisa e condesa, „queda bo tambe aqui un poco te ora cu mi caba di conta mi yiu Armin mi desventura".

Dje yiu i a tuma man dje conde.

„Asina mi ta sinti mi 'bon'!, e conde a bisa, mientras el a continua: „I como m'a fracasa, mi fracaso, ta mata mi. Bo tambe lo bin sufri enter bo bida pa motibo di mi fracaso, Armin; pero tur loque lo bo por bin sufri no por ser compara cu un solo dia di sufrimento di mi".

„Mi por soporta tur cos pa bo, tata; basta si ta esai ta bo deseo", e lord hoben a bisa.

E conde a hiza su wowonan ariba como den un mudo apelacion na cielo.

Anto el a bisa:

„Mi n' sa ta paquico mi a ser infligi cu un tal castigo. Mi ta desespera qui ora cu mi pensa sol riba mi desventura. Mi tabata un homber husto enter mi bida; pero mi tabata stima placa mucho. I m'a ruina mi mes, Armin, m'a quedra quibra i destrui. Mi yiu, m'a reuni bastante placa pa mi por a salba hipoteca cu tabata pisa riba Lancedene; cien mil libras di esterlina mas i pa Iva, mi yiu muhe mi por a reuni cincuenta mil libra. Figura bo qui un suma esai ta! Ta un suma di dos cien mil libra. M'a traha masha tanto pa mi por a consegui e fortuna aqui. Mi tabata mi propio abogado, mi cobrado i mi mes agente. M'a priva mi mes di tur cos i ora cu m'a reuni e placa ai m'a pensa ya a bira ora di muri.

Loque a resta mi pa bisa bo awor, Armin por mata mi instantaneamente. Pero bo tin derecho di ta na na altura di tur cos como mi heredero. Ta haci dos anja cu un amigo di mi. Peters Lorton, a combersa cu mi di ganacianan grandi cu e tabatin den minanan di plata. El a sigura mi cu el a redobla su capital den e empresa aqui. I mi n' por splica bo ta qui locura a drenta mi. Tur e dos cien mil libras cu tabata pertenece practicamente na boso, m'a hinka den e negoshi.

„Na prome anja e mina a duna un ganashi hopi formal enberdad, na segundo anja cos a bin danja pasobra a pasa un canal di awa door dje mina i e negoshi a bin sufri perdida i m'a queda completamente aruina".

Voz dje conde a bira debil i su wowonan a jena cu lagrima. Armin a sunchi su mannan diciendo:

„Bo no tin ningun culpa; esai ta un cos evidente, tata. Ningun hende no por censura bo, pasobra loque b'a haci tabata cu un bon intencion, pa bo a aumenta bo fortuna".

„Mi a trata na salba algo dje naufragio", asina e conde a continua; „pero mi no tabata por. I dje manera ai m'a bin bira ainda mas pober cu ora cu m'a cuminza biba: mi ta absolutamente aruina".

„Lo mester por tin algun manera di afronta e situacion", e lord hoben a anima su tata.

„Ainda mi n' conta bo e cos di mas peor, Armin", e conde a bisa lentamente; „sinembargo mi ta suplica bo di recobra animo, mi yiu".

„Lo mi haci esai tata, pasobra loque ya ta hecho caba....'

„Pues bien, pa mi por a reuni e placa necesario ai m'a tuma cien mil libra riba Lancedene na hipotheek i como proximamente ta cumpli e anja riba cual fecha mi mester debolbe e placa sin cu mi tin'e, lo nan bende nos hacienda Lancedene cu e castillo riba dje".

Pa di prome bez contra su boluntad a escapa un grito foi lipnan dje hoben lord.

„Lancedene lo ser bendi!"

E castillo mahestuosa di e famia antigua di raza noble, camina tin historianan warda di siglonan, mester ser bendi pa debe. Mas bien e por a imagin'e mundo sin luz di solo, cu famia Ryeburn sin Lancedene.

E castillo aqui tabata e luga camina nan a nace, educa i bira grandi, na unda tanto nan como nan generacion a pasa nan hubentud, un luga cu tin historia di dje den archivonan di ciudad.

„Si; Lancedene lo ser bendi", e conde a murmurra. „I aqui cu asina tanto tabata stima e mansion di famia Ryeburn.

Lady Ryeburn a papia algu na boz baho den orea di su yiu:

„Pacenshi, Armin. Un palabra fuerte por mate unbez. Tene cuidao: larga e mes sosega na paz?"

E conde a queda ta mira su muhe.

„Alatea", el a bisa, „duna mi e carta, duna mi e carta lihe!"

E dama a obedece i a entrega su esposa e carta.

„Armin", e conde a bisa, „como cu ya bo ta na altura di nos ruina, awor lo mi duna bo un otro cos cu lo consola mi pa e acto noble di un persona cu curazon noble. Bo conoce lord Norwood, generalmente conoci como lord Hay?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

DIGAME, SEÑORITA... ¿POR QUÉ LA ENTUSIASME ESE... EH... CANDIDATO?
¡PORQUE AQUI HACE FALTA UN HOMBRE ASI!
EL ACTUAL ALCALDE, JOHNSON, ESTÁ VIEJO Y NO TIENE CARÁCTER. NO CUMPLE... SE RÍEN DE ÉL... DICEN QUE, SI FUERA REELECTO, LOS TAHURES DOMINARÍAN EL PUEBLO.
Y VAN LLEGANDO SUJETOS DE MALA CATADURA...
4-29

JUAN EL INTREPIDO

HOY COMIENZA: "SUPLANTACIÓN"
¡ERES MUY BUENA PERSONA, BULLO... Y ME CASARÍA CONTIGO... SI NO PESARA SOBRE MÍ ALGO TERRIBLE!
¿QUÉ ES DONNY? YO TE AYUDARÉ...
DESDE QUE MI HERMANO SALIÓ DE IRLANDA HACE DOS AÑOS, ME ESCRIBÍA UNA CARTA SEMANAL... Y CUANDO LLEGUÉ AQUÍ HACE UN MES PARA SORPRENDERLE...
...HACÍA MÁS DE SEIS MESES QUE SU CASERA NO LO VEÍA! SUS CARTAS SIGUEN LLEGÁNDOME... PERO KEVIN NO APARECE... ¡SE LO TRAGÓ LA TIERRA!
7-7

DICK TRACY

WHILE SCOTLAND YARD AND THE AMERICAN POLICE SEARCH FOR TRACY'S PRISON ISLAND, STRANGE THINGS HAPPEN—
BEEP BEEP BEEP
HUH?
I SAY—
A NOSE CONE!
Reg. U. S. Pat. Off. 1958 by The Chicago Tribune
CHESTER GOULD 9-29-58

RIP KIRBY

EN LA TERRAZA DE UNA MANSIÓN...
LOS STANLEY DAN UNAS FIESTAS MAGNÍFICAS. ¿VERDAD, RIP?
MUY BUENAS, DULCE. POR LO MENOS LA MITAD DE LOS INVITADOS SON IMPORTADOS.
Y AHORA, QUERIDOS AMIGOS, LES VAMOS A PRESENTAR A "LOS GRANDES GASTON" QUE SABEN LEER EL PENSAMIENTO.
Derechos Reservados.
ALAN GASTÓN Y SU HERMANA ALLA SE PONEN BAJO EL REFLECTOR DE LA MUERTE...
JOHN PRENTICE 8-25

EL PRECIO DEL TRIUNFO

PAULA BOSWOR, JEFA DE LAS EMPRESAS BOSWOR, HABLA CON EL PRESIDENTE BEN HUTCHINS...
BEN, HE DECIDIDO TRAER A LA COMPAÑÍA A CLINT POTTER...
¡MALA JUGADA, PAULA! ¡VERDAD QUE SU TÍO ES IMPORTANTE Y PUEDE BENEFICIARNOS, PERO MIRA EL RECORD DE CLINT!
¡UN JOVEN DIVERTIDO, IRRESPONSABLE, ERRÁTICO, VANIDOSO... PERO MUY SIMPÁTICO! ¡EL SALDO ES MALO, PERO CREO QUE SÉ CÓMO NIVELARLO!
8-25

EL DIARIO DE UNA VIDA

TELEFONEÉ A MI PATRONA, MAGGI MELLET, Y ME ME ROGÓ QUE NO FUERA... ¡LA OFICINA ESTÁ MUERTA! PUEDES IRTE TRANQUILA...
TIENES TODO EL TIEMPO QUE QUIERAS PARA COMPRAR SOMBREROS... Y YA CONOCES A LOS CONCEJALES... ¡HARÁN DE ALCALDE TODOS!
¡VOLVERÉ DENTRO DE DOS DÍAS!
9-25

PEPITA

¡LORENZO! ¡DESPIERTA! ¡CUQUI... DU DEVOLVER SU LIBRO A LA BIBLIOTECA HOY!
¡PUEDE DEVOLVERLO MAÑANA!
¡PERO TENDRÁ QUE PAGAR UNA MULTA DE DOCE CENTAVOS!
NO TE PREOCUPES... QUIZÁ LE DEJEN PAGAR LA MULTA CON DÍAS DE CÁRCEL.
¡Y AHORA DÉJAME DORMIR!

Nacionalistanan Chines a usa raket Americano tipo „Sidewinder" durante lucha aereo

China Comunista ta amenaza cu represalia contra Americanonan

PEKING, 30/9. — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Comunista Chines na Peking a mustra periodistanan pida di raket cu apparentemente a bini di avion Nacionalista cu a tira raket Mericano di tipo „Sidewinder" durante lucha aereo. Ministerio di defensa Mericano a nenga di informa si el a bende China Nacionalista tal raket en berdad.

E agencia di prensa Tass a informa cu durante un lucha aereo dia 24 di September un avion cazador Chines Nacionalista a lanza un raket „Sidewinder" Mericano y a destrui un avion Chines Comunista.

China Nacionalista a pidi assistencia di aviadornan civil Mericano pa hiba provision pa e grupo di Quemoy, asina a worde informa na Taipeh.

Parce cu e asunto di cuminza ta dificil y mas y mas hende ta hanja herida.

Circulonan di forsa aerea Chines Nacionalista a informa cu e avionnan cazador F-84 di forsa aereo ta equipa cu raket „Sidewinder" contra avion. „Nos ta usa nan", asina el a bisa.

Provocacion grave

E corant diario Popular di Peking a bisa cu uso dje „Sidewinder" Mericano door di China Nacionalista ta un „provocacion militar masha grave". El a observa cu e corant „Manchester Guardian" a bisa, cu Merca quier experimenta cu nan armanan nobo riba China.

„Ta indudable cu ehercito Chines lo tuma medida di represaille contra e agresornan Mericano, cu a instiga forza aereo di Chiang Kai-Shek di ataca e continente Chines cu ayudo di raket", asina un portavos di ministerio di defensa Comunista a anuncia ayera.

E agencia di prensa „China Nobo" a duna e informacion aqui y a informa tambe, cu ayera gobierno na Peking a rechasa e protest Ingles di dia 13 di September contra e extension dje awanan territorial Chines.

Comandant di Mmariniers Americano na Taipeh

General Randolph McCall Pate, comandante dje cuerpo di mariniers Mericano, a yega Taipeh awe pa un bishita di 4 dia. El lo tene discusion cu Chiang Kai-Shek y personalidadnan Chines y Mericano, prome cu e bai Sur-Formosa.

El a bisa cu e no sabi nada tocante intencion di Merca, pa larga aviadornan civil y trupa di forsa aereo y di marine hiba provision pa Quemoy. General Pate a bisa, cu e manera di abasteecimentu aqui no ta necesario, pasobra e Nacionalistanan mes ta cumpli cu necesidadnan dje isla.

Division nobo Comunista

E autoridadnan militar den e provincia Kwantung a forma 6 division di milicia di en total cómo 100.000 solda. Nan lo yuda e trupanan regular defende e provincia den caso di emergencia, asina Radio Peking. E milicianan tin fusil, pistool automatico y otro arma leve y nan ta ricibi educacion pa nan por cumpli cu e tarea. Lo worde forma mas division di milicia den futuro, asina e radio-emisora Comunista a bisa.

REMITIDO

(Foi di responsabilided di redaccion)

D E S A F I O

E calumnioso autor di e falso remitido den Arubaanse Courant di Diabierne 26 di September 1958 cu a ataca mi persona (como locutor di Voz di Aruba) cu mentira sushi y baho y despues mescos cu un cobarde ta sconde su nomber bao di e capa di „un ciudadano di Aruba" ta keda cordialmente invita pa publica su nomber, y e lo hanja su merecida contesta.

Su amigo y servidor
Theodoor (Doochi) Croes.

REMITIDO

(Foi di responsabilidad di redaccion)

Sr. Redactor, favor concede mi un espacio den bo diario pa lo siguiente:

Ayera mi a ricibi door di post un carta anonimo, y e escritor a pone mas abao „Un Sabanetero". Pero como cu e carta tin stempel di postkantoor di Playa y San Nicolas ta comproba cu e persona ei muy probablemente no ta di Sabaneta. Pero esei ta menos malo. Contenido di e carta ta un sushedad completo. E punto principal den e carta ta lo siguiente: Mi amigo skondi ta ataca mi cu mi padaraso ta un ladron. Cu mi padraso ta horta cabrito y porco di otro hende. Cu hopi palabra floria e ta kie di haci mi algo bisando mi cu mi padraso si ta un ladron. Tur hende por comprende ta di con y pakiko mi amigo skondi ta skirbi mi un sorto di carta asina y ta skonde su nomber.

Awor, amigo skondi, pone atencion; Si bo sabi cu mi padraso ta ladron anto bo ta bai kehe.

Hiba su cuenta na polis y trese dilanti di huez y laga nan huzga. Si e ta ladron lo e haya su castigo. No sea cobarde. Bo por hacie libremente. Si bo tin testigo ta miho. Mas testigo bo hiba, mas miho pa bo. Pero no haci cos di cobarde di skirbi ami un carta bisando mi cu mi padraso ta ladron. Bai bisa e mes. E ta biba na Seroe Pita, cas No. 9. Su nomber ta Abdenego Croes, nasi dia 25 di October 1909. E no tin school. Ami no tin nada di haci cu si kende ta ladron of no. Mi ta huzga pa mi mes y nunca mi tabata complice y lo no ta complice di ningun ladron.

Amigo skondi, bo ta mustra hopi cobarde, pasobra si bo no ta, anto lo bo a bai keha mi padraso y lage worde huzga. Pakiko bo ta skonde bo nomber? Pakiko bo a escohe mi padraso den bo asunto? Kiko mi padraso tin di haci cu bo asunto?

Ban, weita, presenta bo mes.

A propos, Sr. Redactor, e escritor di e articulo di dia 20 di Sept. u.p. cu a firma „Un Campesino" muy probablemente no ta lesa bo corant, pasobra ainda e no a paga atencion na mi invitacion.

Sr. Redactor masha danki.
Osbaldo Croes.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo den Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Aviso 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na Sun Kiosko na Union Store, Mainstreet.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 1 October

11.30 Musica varia
12.00 Lunch muziek
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a nutshell
1.00 Musica latina
1.30 Fin di transmision
4.00 Musica Mejicana
4.30 Cocktail musical
5.00 Variacion musical
5.30 Ritmos del mambo
6.00 Calypsos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Groeten uit Nederland
7.00 Noticias na Papiamento
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa Leche Pei
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Clausura

POSTSLUITING

Entrante fol 27 aug. 1958

Antigua Dialuna, Diarazon, Diabierne 16.30
Argentinie Dialuna 14.00 Diamars 15.30 Diabierne 8.30.
Bolivia Dialuna 14.00. Diamars 13.30. Diabierne 8.30.
Bonaire Dialuna 16.00. Diarazon 9.00-16.00. Diabierne 9.00-16.00, Diasabra 16.00.
Brazilie Dialuna 14.00. Diamrs 13.30, Diabierne 8.30.
Br. Guiana Dialuna 15.30. Diahuebs 16.00.
Canada Dialuna 9.00. Diamars 10.00, Diarazon 8.30, Diahuebs 10.00 Diabierne 8.30, Diasabra 16.00.
Canal Zone Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 15.30.
Caracas enz. Dialuna 15.30, Diamars 15.00 Diarazon 16.00 Diahuebs 15.00. Diabierne 15.30. Diasabra 15.30.
Chile Dialuna 14.00. Diamars 15.30, Diabierne 8.30.
Colombia Dialuna 15.30. Diamars 16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 15.30.
Costa Rica Dialuna 15.30. Diamars 13.30, Diabierne 15.30.
Cuba Diamars 10.00. Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Curacao Dialuna 9.00—16.0. Dirazon 9.00—16.00 Diabierne 9.00—16.00, Diasabra 13.45—16.00.
bierne 8.30.
El Salvador Dialuna 15.30. Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Europa Dialuna 16.00. Diarazon 9.00—16.00. Diahuebs 16.00 Diabierne 16.00. Diasabra 16.00
Fr. Guiana Dialuna 14.00. Diabierne 8.30.
Guadeloupe Dialuna 15.30. Diarazon, 15.30. Diabierne 15.30.
Guatemala Dialuna 15.30. Diamars 15.30—10.00, Diabierne 15.30.
Haiti Diamars 10.00 Diahuebs 10.00. Diasabra 15.30.
Honduras Dialuna 14.00, Diamars 15.30. Diabierne 8.30.
Br. Honduras Dialuna 14.00. Diamars 13.30. Diabierne 8.30.
Jamaica Dialuna 9.00. Diamars 10.00 Diarazon 8.30 Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30, Diasabra 10.00—15.30.
Maracaibo Diamars 15.00. Diahuebs 15.00. Diasabra 15.00.
Martinique Dialuna 15.30. Diarazon 15.30. Diabierne 15.30.
Mexico Dialuna 13.30. Diamars 10.00 Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 16.00.
Miami Fla. Dialuna 9.00. Diamars 10.00. Diarazon 8.30. Diahuebs 10.00. Diabierne 8.30. Diasabra 1.00—10.00.
New York Dialuna 16.00. Diamars 10.00. Diarazon 16.00 Diahuebs 10.00. Diabierne 16.00. Diasabra 16.00.
Nicaragua Dialuna 15.30. Diamars 13.30. Diabierne 8.30.
Panama Dialuna 15.30. Diamars 13.30. Dialuna 15.30.
Paraguay Dialuna 14.00 Diamars 13.30, Diabierne 8.30.
Peru Dialuna 15.30, Diamars 13.30. Diabierne 8.30.
Pto. Rico Dialuna 15.30. Diarazon 15.30, Diabierne 15.30.
St. Kitts Diarazon 16.00 Diasabra 16.00.
St. Maarten enz. Diarazon 16.00, Diasabra 16.00.
Suriname Dialuna 15.30 Diahuebs 16.00. Diasabra 16.00.
Trinidad enz. 13.30. Diahuebs 16.00 Diasa-

Discusion entre Federacion di BWI y Merca

PORT OF SPAIN, 30 sept. — Un delegacion Mericano y representantenan di e islanan Ingles den Caribe ta tene discusion actualmente tocante